

全球語－英語世代來臨的警醒

林慧菁*

1. 第二個千禧年的日不落國—主流的英國

English as a Global Language 此書中，作者 David Crystal 以史地的角度說服讀者全球語 (Global Language) 形成的原因與必要性、全球語在世界所扮演的角色與所帶來的衝擊，它探討新英語 (New Englishes) 產生的現象。Crystal 提出十九、二十世紀的英國，因為工業革命、科學發達所產生的經濟與軍事力量，在全球各地佔領了無數的殖民地。所以，採用英語為「官方語言」(Official Language) 或者是「第一母語」(Mother Tongue)，在二十一世紀的今天，早已不是甚麼新鮮事。在歐洲、美國、加拿大、加勒比海、紐澳、南非、南亞、前殖民非洲、東南亞與南太平洋，皆拓展有超強勢力的英國，必然使各國承認英語為全球語。二次戰後的和平年代，以英語作為官方語言，或者是用英語作為主要外語的人口共有十五億之多。作者 David Crystal 認為雖然英語的結構邏輯或是語言美學並非世界上最頂尖的語言，但由於人類對全球化共同語言的需求，日不落國的英語，終究是大家認可，最有資格成為全球語的語系。

2. 先前英語全球語言的理論至今已成事實

Crystal 預測「在僅比一個世代稍長一點的短時間內，我們已從：英語將要成為全球語言理論的年代，進階到：英語成為全球語言已經為事實的年代。」(28) 英語在近代扮演了「政治溝通」(Political Developments)，「知識捷徑」(Access to Knowledge) 的角色，它是建立良好國際關係、發展高科技工業、成就資優的必要條件，各國大都無法避免地將英語納入正規教育。

*中山大學外國語文學系助理教授

3. 那些要素構成全球語言 (Global Language)

作者 David Crystal(2003) 對全球語言 (Global Language) 定義為：「全球語言必須被各國所認可為一種特殊的角色...世上有多數的國家以它為母語...此外全球語言必須被各國採納,即使那些國家並沒有將英語作為母語。」(3-4) 他舉證在人類的歷史之中,曾經接近全球語言 (Global Language) 的語言包括「希伯來文、希臘文、拉丁文、阿拉伯文及法文」(7)。本人覺得身在充滿政權轉移歷史、多元種族環境、以國語、臺語、客家話或是原住民語為母語的臺灣人,可能比以英語為母語卻完全不熟悉其他的語言的各色人種,更容易體會全球語的定義。原因是臺灣本省人雖多以河洛客家與原住民與為母語,然而因政治的關係他們卻也大都接受日文 (Japanese) 及「滿州話」(Mandarin) 的教育,現階段甚至於有相當多數的人接受,讓下一代以他們所認同的主流官方語言:「滿州話」做為第一母語。

4. 讀後感言: 英語世代來臨的警醒—新英語 (New Englishes) 的形成

目前全世界最大的英語國家為種族熔爐的美國,然而美國以英語為母語的人口,卻只占全世界英語人口的百分之二十。意即,以英語為母語的人口比例並非如一般人想像的那樣多。由於世界對全球語的需求,十年之內,以英語為第二語言的人口,會超過以英語為母語的人口數。筆者認為,由於語言是一種身份的辨別,許多國家因為需要保留自己的民族文化、語言特色或者因政治的理由,在一邊學習流通各地的帝國語言之餘,一邊也正在發展屬於自己國度風格的新英語型式。臺灣人熟悉的典型的新英語包括 Singlish (新加坡式英語) 與 Chinglish (中國腔英語); 其特色為文法、字彙與發音,皆受當地各族群方言影響,甚至有使用直接穿插母語 (Code Switching) 於會話之中的溝通策略運作。

5. 結論: 臺灣是否會形成「臺式英語」

據筆者在大學教口語訓練課程的觀察經驗,現階段臺灣一部份的成人學習者,偏好以發展標準英語或是美語為長遠之學習目標,另一部份的學習者,願意以不頂標準、但流暢度高的臺灣腔英語來溝通,未來臺灣人的英語是否也

會如 Singlish (新加坡式英語) Chinglish (中國腔英語) 自成一格成為「臺式英語」值得英語教學界與理論語言學界持續密切地關注。

REFERENCE

Crystal, David. *English as a Global Language (Second edition)*. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.